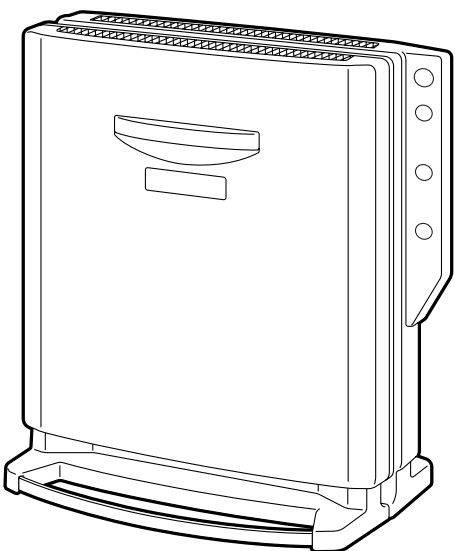


TÖYÖTÖMİ

MANUAL DE INSTRUCCIONES



EPH-121

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	1	APAGADO	10
NOMBRE DE LOS COMPONENTES	5	MANTENCIÓN DE RUTINA	11
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE	6	SOLUCION DE PROBLEMAS	12
APERTURA Y CIERRE DE LOS PANELES	7	SEÑALES Y ALARMAS	12
OPERACIÓN	8	ALMACENAJE	13
OPERACIÓN DEL RELOJ (TIMER)	9	ESPECIFICACIONES	13

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Leer cuidadosamente todas las instrucciones)

- Las indicaciones en este manual están marcadas como “⚠ Advertencia” o “⚠ Precaución”. Asegúrese de seguir todas las advertencias y precauciones, ya que explican detalles importantes sobre la seguridad.

⚠ ADVERTENCIA El uso indebido puede provocar lesiones serias e incluso la muerte.

⚠ PRECAUCION El uso indebido puede provocar daño físico.

- Asegúrese de seguir los consejos de este manual para el uso correcto del producto.

 Precaución

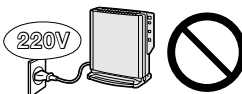
 Se debe realizar.

 Retire el enchufe de la corriente eléctrica.

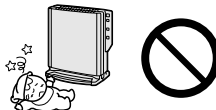
 No desarme la estufa.

⚠ ADVERTENCIA

- Sólo utilice el producto con 220V de corriente alterna. Si se utiliza con cualquier otro tipo de corriente, puede provocar un incendio o golpe eléctrico.



- No permita que los niños o personas con discapacidad manipulen este producto sin supervisión.



- Nunca deje encendida la estufa sin supervisión. Puede provocar incendio.



- Inserte el enchufe completamente a la corriente para asegurar contacto. Polvo o tierra en el enchufe, o la inserción incorrecta puede producir un golpe eléctrico o incendio.



- No opere la estufa con alargador de corriente y no comparta el enchufe con otros aparatos. Puede provocar sobrecalentamiento, golpe eléctrico o incendio.



- Cuando su fuente de corriente cuenta con dos enchufes o más, use la fuente solo para la estufa. Verifique que su enchufe es para 220V y 7 A o más y no lo comparta con otros aparatos. En caso contrario, la capacidad de los circuitos internos de su hogar puede exceder el rango aceptable. Puede provocar un incendio, golpe eléctrico y el sobrecalentamiento del enchufe.



- No dañe, rompa, modifique, doble, tire con fuerza excesiva, o ate el cable. Si el cable es modificado, o se presiona por objetos pesados podría resultar en incendio.

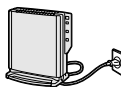


⚠ ADVERTENCIA

- **No coloque la estufa sobre el cable de poder.**

Puede provocar ruptura del cable.

Usar el cable roto puede provocar un incendio o golpe eléctrico.



- **No coloque objetos metálicos (como agujas u otros) o sus manos en la salida de aire caliente o la entrada de aire.**

Si tocan el interior, provocarán una falla y pueden provocar un incendio, resultando en quemaduras.



- **No utilice la estufa como piso, no se siente en ella ni se apoye.**

Puede provocar caída resultando en lesiones. Adicionalmente, puede resultar en la ruptura de las bases o el deterioro de la estufa.



- **No fuerce la apertura total de la estufa.**

Puede dañar la estufa y sus circuitos internos pueden hacer un cortocircuito provocando un golpe eléctrico.



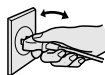
- **No mueva la estufa mientras está con sus paneles abiertos.**

Puede caer de sus manos provocando lesiones.



- **No apague o prenda el equipo enchufando o desenchufando de la corriente.**

Puede provocar incendio o golpe eléctrico.



- **No utilice un cable o alambre de cobre como fusible.**

Puede provocar la ruptura e incendio.



- **En caso de existir la posibilidad de ser alcanzado por un relámpago, apague la estufa y desenchúfela de la corriente.**

Puede provocar el deterioro del aparato.



- **No use esta estufa donde se produzca o acumule gas inflamable.**

Podría encender y provocar un incendio.



- **No use esta estufa en lugares donde se produzca o acumule gas corrosivo.**

Puede dañar la estufa y provocar fallas.



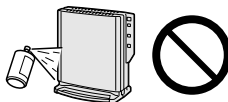
- **No coloque pinturas en spray, gas para estufas portátiles, y bebidas carbonatadas en la proximidad de la estufa.**

La presión de la lata puede subir, provocando una explosión y posterior incendio.

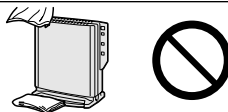


⚠ ADVERTENCIA

- No utilice insecticida sobre este producto.
Provocará un cambio en el color y trizaduras.



- No utilice esta estufa cerca de productos inflamables como sillones, sábanas y cortinas.
Puede provocar un incendio.



- Sólo técnicos autorizados pueden desarmar, reparar o modificar este producto.
Puede producir llama y provocar lesiones.



⚠ PRECAUCION

- Al momento de desconectar de la corriente, tire del enchufe, no del cable.
El cable, o su interior podría ser dañado.



- Si la estufa no ha sido usada por largo tiempo, asegúrese de que esté desenchufada.
Polvo acoplado a la estufa puede provocar calor o combustión.



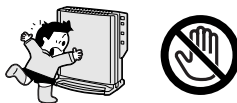
- No utilice cables defectuosos o enchufes sueltos o dañados.
Podría causar un golpe eléctrico, inflamación u otros.



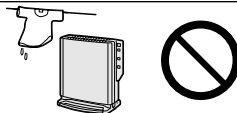
- No utilice la estufa si supervisión de un adulto.
Podría provocar accidentes.



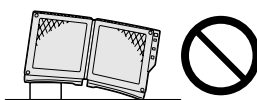
- No toque el cuerpo de la estufa y sus partes calientes como las rejillas mientras la estufa esté encendida o inmediatamente después de apagada.
Puede tener como resultado quemaduras.
De especial atención a los niños.



- No use esta estufa para secar ropa u otros propósitos (por ejemplo: industriales)
Puede provocar deformación y sobrecalentamiento del producto.



- No instale la estufa en suelos inestables, repisas o en la pared.
La estufa podría caerse.



- No utilice esta estufa en alfombras con hebras gruesas.
Podría caer y provocar lesiones o provocar daño a la alfombra.



⚠ PRECAUCION

- **Nunca use la estufa sin su marco.**
La estufa se caerá pudiendo resultar en lesiones.



- **No utilice la estufa para sus mascotas.**
Podrían romper la estufa o el cable, provocando un incendio.



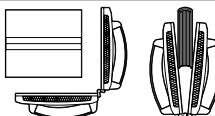
- **No se debe usar la estufa en lugares de alta humedad.**
Un golpe eléctrico o desperfecto podría ocurrir.



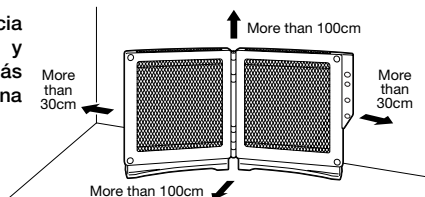
- **En los primeros usos, la estufa podría emitir algunos olores.**
El olor bajará paulatinamente con el uso.



- **No coloque ropas o materiales extraños entre los paneles frontales y frente a los mismos.**
Puede provocar un incendio o falla. Mantenga una distancia prudente entre la estufa y productos inflamables.



- **Use esta estufa manteniendo la distancia descrita entre el cuerpo de producto y artículos inflamables. Asegúrese además que ningún lado de la estufa apunte a una pared.**



INFORMACION

Cuando la estufa se deja enchufada a la corriente y, se enciende y se apaga, la última información al momento de apagarse es almacenada en el microcomputador. Sin embargo, cuando se desconecta de la corriente, la información en el microcomputador es borrada.

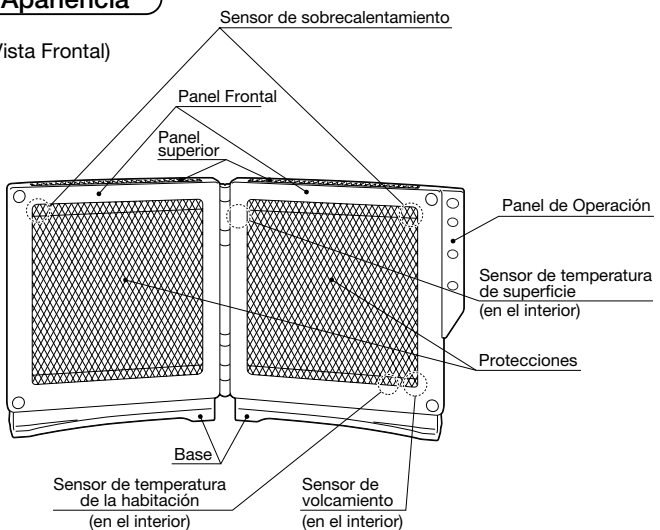
La temperatura será controlada automáticamente, por lo que se producirá un sonido cada vez que el calefactor mica es encendido o apagado. Esto es un sonido dentro del controlador y no es un defecto.

En caso que la estufa funcione en un cuarto donde suba la temperatura de forma fácil, o existan otros artefactos de calefacción o con la apertura de ventilación tapada, el sensor de sobrecalentamiento podría actuar y detener la operación. En ese caso, remueva las fuentes externas de calor y deje que el producto se enfríe. Si la protección sigue activándose luego de reparadas las causas, contacte al servicio técnico autorizado más cercano.

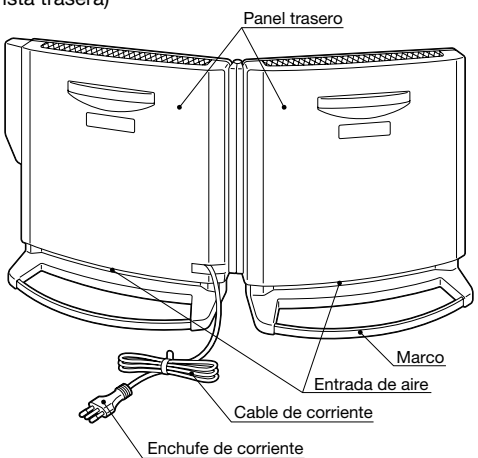
NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Apariencia

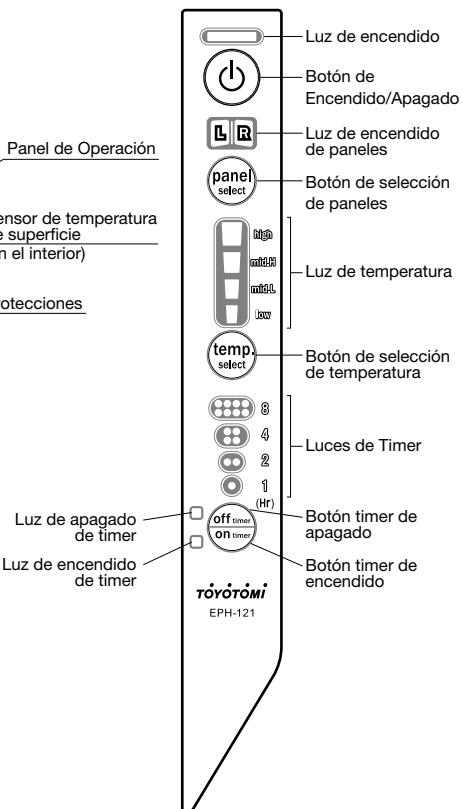
(Vista Frontal)



(Vista trasera)



Panel de Operación



Accesorios



Marco (2 pcs.)



Tuerca mariposa (4 pcs.)



Soporte de Marco (4 pcs.)

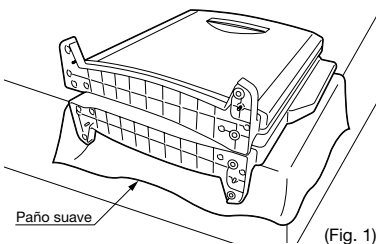
INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

⚠ PRECAUCION

Asegúrese que la estufa está desconectada de la corriente al realizar el ensamblado.

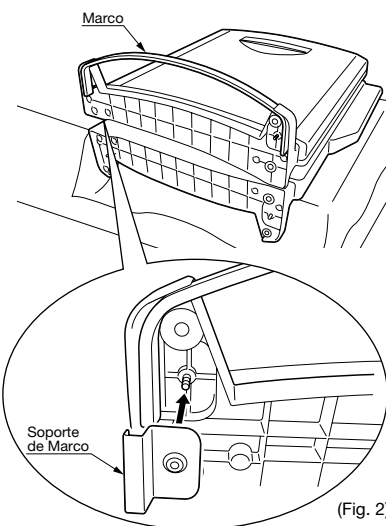


1. Colocar la unidad cerrada sobre una mesa con un mantel. (Fig. 1)



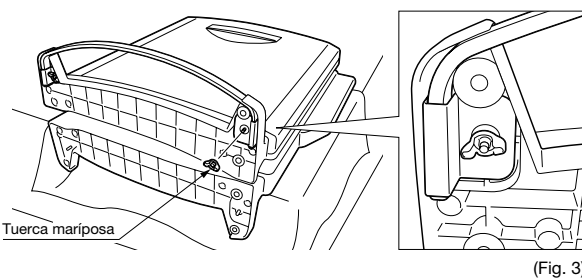
(Fig. 1)

2. Ensamble los marcos a la base de la estufa en ambos lados (izquierda y derecha). (Fig. 2)



(Fig. 2)

3. Fije tanto el marco como el soporte de manera firme. Utilice la tuerca con forma de mariposa provista. (Fig. 3)



(Fig. 3)

4. Voltee el dispositivo y repita los pasos 1-3 de la misma manera, asegurándose de mantener una acople firme.

5. Coloque el calefactor de manera vertical y asegúrese que los marcos están fijos y firmes.

APERTURA Y CIERRE DE LOS PANELES

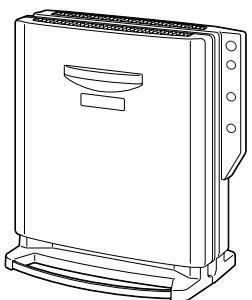
⚠ ADVERTENCIA

No intente abrir los paneles a la fuerza para evitar daño al calefactor.

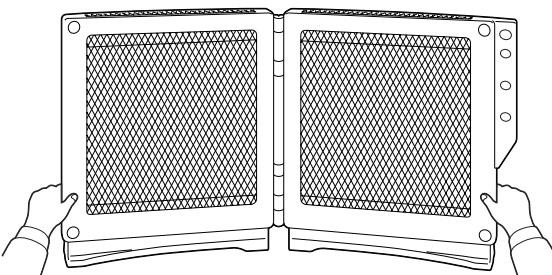


⚠ PRECAUCION

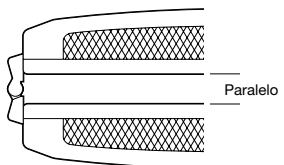
No abra o cierre los paneles mientras el dispositivo está encendido. No toque la superficie frontal o superior de los paneles.



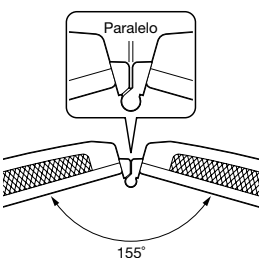
Estado cerrado



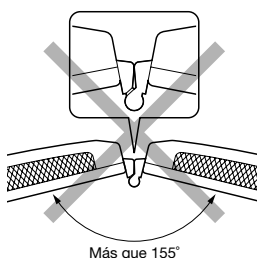
Posición abierta



Estado cerrado



Condición abierta



Este producto está construido para funcionar en un rango entre completamente cerrado hasta posición abierta de máximo 155°. Sostenga ambos lados del panel firmemente, abra y cierre lentamente.

INFORMACION

Levante el extremo de los paneles levemente (5cms) y ábralos de forma suave.



OPERACIÓN

- ① Inserte el enchufe a la corriente eléctrica.
- ② Presione el botón de encendido/apagado (ON/OFF).
Se encenderá la luz de energía, luz de operación y luz de temperatura.
- ③ Presione el botón de selección de temperatura para elegir la temperatura deseada.

→ [high] ⇒ [mid. H] ⇒ [mid. L] ⇒ [low]

NOTA

Niveles de temperatura aproximada: [high] = 30°C
[mid.H] = 26°C
[mid.L] = 22°C
[low] = 18°C

La estufa se apagará automáticamente cuando la temperatura de la habitación llegue a la deseada.
Cuando la temperatura de la habitación llegue a. 0,5°C bajo la deseada, la estufa se encenderá de forma automática.
Al momento de apagar la estufa, la luz de operación se apagará y el interruptor de selección de temperatura no podrá ser usado.

NOTA

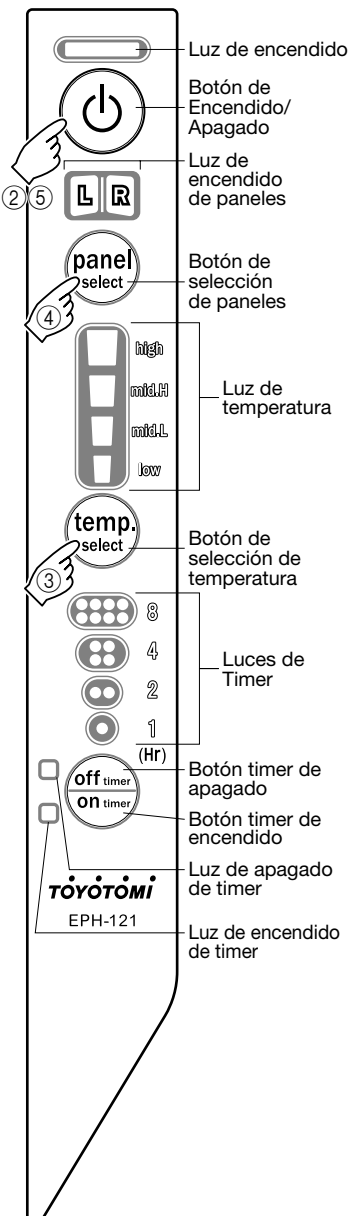
El display de la temperatura podría indicar una temperatura ambiente distinta a la real dependiendo de las condiciones de uso.

- ④ Las luces de operación de los paneles cambiarán según lo deseado.
Presione el botón de selección de panles.

→ [R] ⇒ [L] ⇒ [LR]

[R]: El panel derecho está en operación
[L]: El panel izquierdo está en operación.
[LR]: Ambos paneles están encendidos.

- ⑤ Presione el botón de encendido para apagar la estufa. Las luces de encendido, operación y temperatura se apagarán.
- ⑥ Asegúrese que la luz de encendido esté apagada antes de desenchufar la estufa.



OPERACIÓN DEL RELOJ (TIMER).

NOTA

La EPH-121 está equipada con un timer de encendido y apagado, pero no puede ser programado para encender y apagar la estufa simultáneamente. La última configuración del timer (Encendido o apagado) será la elegida.

TIMER DE APAGADO

Puede configurar el timer para que apague automáticamente la estufa presionando el botón de apagado del timer con la estufa en funcionamiento o apagada.

En funcionamiento

- Presione el botón de apagado del timer (OFF).
La luz de apagado del timer parpadeará por unos segundos.
- Presione repetidamente el botón de apagado del timer hasta que se encienda la luz de tiempo deseado. → [1(h)] ⇒ [2(h)] ⇒ [4(h)] ⇒ [8(h)]
[cancel]
Una vez que la luz termina de parpadear (y quede encendida), el timer de apagado ha sido configurado correctamente.

NOTA

La configuración puede ser modificada en cualquier momento aun cuando ya fue establecida. Si desea cancelar la configuración, presione el botón de apagado del timer hasta que la luz se apague.

- La estufa se apagará al tiempo configurado. Todas las luces de apagarán.

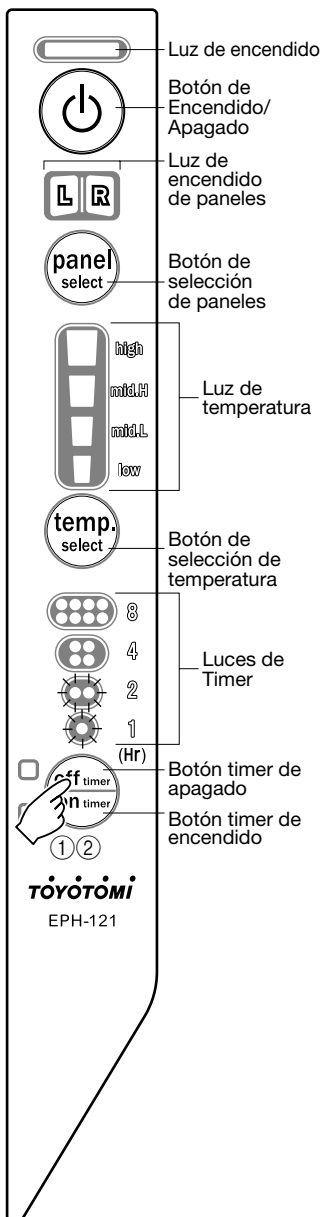
Con la estufa apagada

- Presione el botón de apagado del timer (OFF).
Su estufa se encenderá comenzará a operar. La luz de apagado del timer parpadeará por unos segundos.
- Presione repetidamente el botón de apagado del timer hasta que se encienda la luz de tiempo deseado. → [1(h)] ⇒ [2(h)] ⇒ [4(h)] ⇒ [8(h)]
[cancel]
Una vez que la luz termina de parpadear (y quede encendida), el timer de apagado ha sido configurado correctamente.

NOTA

La configuración puede ser modificada en cualquier momento aun cuando ya fue establecida. Si desea cancelar la configuración, presione el botón "OFF" del timer hasta que la luz se apague.

- La estufa se apagará al tiempo configurado. Todas las luces de apagarán.



TIMER DE ENCENDIDO

Puede configurar el timer para que la estufa se encienda automáticamente presionando el botón "ON" del timer mientras la estufa está en funcionamiento o apagada.

En funcionamiento

- Presione el botón de encendido del timer (ON).
La estufa entrará en modo de espera y terminará la operación.
La luz de encendido del timer parpadeará por unos segundos.
- Presione repetidamente el botón de encendido del timer hasta que se encienda la luz de tiempo deseado.
Una vez que la luz termina de parpadear (y quede encendida), [1(h)] ⇒ [2(h)] ⇒ [4(h)] ⇒ [8(h)] [cancel]
el timer de encendido ha sido configurado correctamente.

NOTA	El timer de encendido puede ser modificado en cualquier momento presionando el botón de timer de encendido.
	Si desea cancelar el timer de encendido, mantenga presionado el botón de encendido del timer hasta que la luz se apague.
	Su estufa puede ser operada con los botones de selección de panel y temperatura mientras la luz de encendido del timer se encuentra parpadeando.

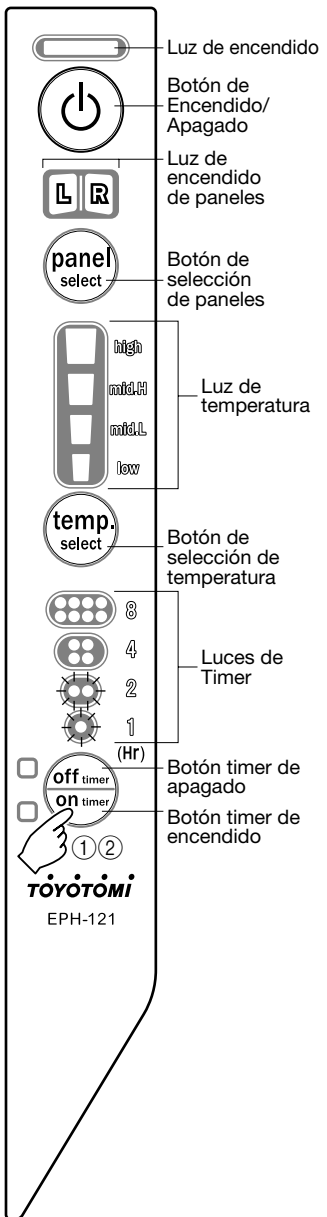
- Las luces de encendido y de timer se encenderán y la estufa entrará en operación a la hora configurada.

Con la estufa apagada

- Presione el botón de encendido del timer.
La luz de encendido del timer parpadeará por unos segundos.
- Presione repetidamente el botón de encendido del timer hasta que se encienda la luz de tiempo deseado.
Una vez que la luz termina de parpadear (y quede encendida), el timer de encendido ha sido configurado correctamente.

NOTA	El timer de encendido puede ser modificado en cualquier momento presionando el botón de timer de encendido.
	Si desea cancelar el timer de encendido, presione el botón de encendido del timer hasta que la luz se apague.
	Su estufa puede ser operada con los botones de selección de panel y temperatura mientras la luz de encendido del timer se encuentra parpadeando.

- Las luces de encendido y de timer se encenderán y la estufa entrará en operación a la hora configurada.



APAGADO

- Presione el botón de Encendido/Apagado (ON/OFF).
Se apagarán la luz de energía, luz de operación y luz de temperatura.
- Asegúrese que la luz de encendido se apague antes de desenchufar la estufa.
- Desenchufe la estufa de la corriente eléctrica.

MANTENCIÓN DE RUTINA

ANTES DE LA MANTENCIÓN

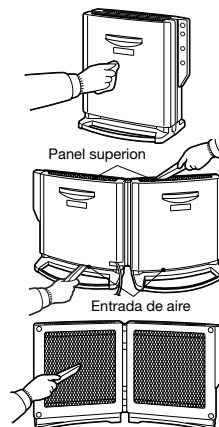
⚠ ADVERTENCIA	Sólo técnicos autorizados puede reparar, desarmar o modificar este producto. Pueden ocurrir accidentes que resulten en lesiones.	
	Asegúrese de desconectar la estufa de la corriente antes de mantener. Nunca conecte o desconecte la estufa con sus manos mojadas. El no seguir esta recomendación puede resultar en shock eléctrico o quemaduras.	
⚠ PRECAUCIÓN	Antes de limpiar, el enchufe debe estar desconectado de la corriente y debe esperar hasta que el cuerpo y las rejillas están suficientemente frías.	
	No lave la estufa y no la moje. Dañará la estufa y provocará un cortocircuito.	
	Use guantes cuando limpie esta estufa. No usar guantes puede provocar lesiones.	
	No limpie la unidad con benceno o diluyente. No rocíe insecticida en la estufa. Podría provocar trizaduras, cortocircuito o incendio.	 

<Limpieza de la unidad>

1. Sacuda el polvo y las manchas con un paño suave.
2. Aspire la tierra desde la salida de aire y la entrada.
3. Aspire la tierra acumulada en las rejillas.

<Limpieza del enchufe>

Una a dos veces al mes, desenchufe la estufa y limpie los contactos del mismo.



⚠ ADVERTENCIA	Revise el estado enchufe periódicamente. El no verificar la condición puede resultar en incendio.	
----------------------	--	---

SOLUCION DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas/Verificar	Medidas para resolver
Estufa no funciona	¿Hay suministro de energía eléctrica?	Verifique que otros artefactos funcionen.
	¿Se encuentra bien enchufada la estufa?	Inserte el enchufe a la corriente de manera segura y firme.
Estufa no caliente	¿Ha ajustado la temperatura a un nivel muy bajo?	El funcionamiento puede detenerse automáticamente al alcanzar la temperatura configurada. Ajuste la temperatura a nivel medio o alto.
Presencia de Olor	—	En los primeros usos, es posible la presencia de olor. En ese caso, ventile y deje que entre aire a la habitación. El olor paulatinamente bajará a medida que utilice la estufa.
La estufa hace ruido	—	Click: Es el sonido del interruptor de corriente de la estufa (no es defecto). Tick: Es el sonido de la estufa al expandirse y contraerse debido al calor (no es defecto) Zumbido: Es el suave sonido de la estufa en funcionamiento debido a la vibración.
El enchufe está caliente	¿Está seguro que el enchufe está correctamente insertado?	Inserte el enchufe a la corriente de forma firme y segura. Si el enchufe está suelto contacte a un especialista y reemplace el enchufe hembra de su hogar.

SEÑALES Y ALARMAS

Cuando se detecta un malfuncionamiento, el dispositivo de seguridad funcionará.

Problema	Posibles causas/Verificar	Medidas para resolver
La luz de operación está parpadeando	El interior de la estufa puede estar sobrecalentado	Verifique si el cuerpo de la estufa está bloqueado o sucio. Remueva las causas de sobrecalentamiento y deje que la estufa se enfríe.
	¿Está inclinada la estufa?	No funciona por el sensor de movimiento.
	¿Ha inclinado la estufa al momento del transporte o configuración del timer?	Use la estufa en una superficie plana. Presione el botón de encendido para cancelar la configuración del timer. Reinicie la estufa y re-programe el timer.
Las luces L y R de los paneles están parpadeando.	El sensor de temperatura de la habitación puede estar defectuoso.	Contacte al servicio técnico autorizado.
Todas las luces de temperatura están parpadeando.	El sensor de temperatura de la superficie puede estar defectuoso.	

ALMACENAJE

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese que el producto esté desconectado cuando no esté en uso o este guardado.

Puede provocar un cortocircuito que resulte en lesiones.



Almacene este producto en un lugar fuera del alcance de los niños o personas sin conocimiento sobre el uso del producto.

Puede provocar accidente o resultar en lesiones.



ESPECIFICACIONES

MODELO	EPH-121	DIMENSIONES EXTERIORES	Abierta	Ancho: 920 Fondo: 212 Alto: 507 (mm)
FUENTE ENERGIA	220V CA, 50Hz		Cerrada	Ancho: 490 Fondo: 322 Alto: 507 (mm)
POTENCIA	Ambos paneles: 1200 (w) Un-panel: 600 (w)	PESO		7,3 (kg)
		LONGITUD DEL CABLE		2,0 (m)
RANGO DE APERTURA	0° a 155°	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD		Sensor de sobrecalentamiento Sensor de temperatura de superficie, Sensor de temperatura de la habitación Sensor de volcamiento

GARANTIA LIMITADA

La Garantía Limitada es extendida al comprador original de esta estufa Toyotomi y cubre cualquier defecto material o técnico por un periodo de 12 meses desde la fecha de compra. Comercial e Importadora BBR S.A. asume la responsabilidad de reparar o reemplazar, a nuestra discreción, cualquier componente o unidad defectuosa si el reclamo es hecho durante los 12 meses siguientes a la compra. (los costo de envío no están cubierto por esta garantía)

Esta garantía no cubre lo siguiente:

1. Equipo no usado o mantenido en conformidad con las instrucciones incluidas con su estufa o daños ocurridos después de la compra.
2. Cualquier daño producido por mal uso.
3. El uso de partes y accesorios no autorizados.

Las restricciones y limitaciones de esta garantía están condicionadas a las leyes locales vigentes en el país o estado donde fue adquirida.

PARA HACER EFECTIVA SU GARANTIA:

Inscribala, ingresando los datos requeridos en la sección "Garantía" en:

www.toyotomi.cl

o

Contacte su distribuidor o Servicio Técnico Autorizado más cercano.

TÖYÖTÖMİ

BBR S.A.
AV.LAS HUALTATAS 8942
FONO (2) 2200276

TÔYÔTÔMI
www.toyotomi.cl